



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 7.12.2005
COM(2005) 630 végleges

2005/0249 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS RENDELETE

**az Európai Gazdasági Közösség és São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság
kormánya között létrejött, a São Tomé és Príncipe partjainál történő halászatról szóló
megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról
szóló jegyzőkönyv 2005. június 1. és 2006. május 31. közötti időszakra történő
meghosszabbításáról levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről**

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKLÁS

Az EK és a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya között létrejött halászati megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv 2005. május 31-én hatályát veszítette. E tanácsi rendeletjavaslat célja a jegyzőkönyv egy évvel, 2006. május 31-ig történő meghosszabbítása.

A megállapodás meghosszabbításában a két fél 2005 elején állapodott meg a 2002/2005-ös jegyzőkönyv végrehajtásával kapcsolatban felmerült nehézségek orvoslására, illetve annak érdekében, hogy São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormányának időt hagyjon a lehető legmegfelelőbb felkészülésre egy jövőbeni partnerségi megállapodás megkötésére, valamint hogy megvalósíthassa a halászati ágazat fejlődéséhez szükséges támogatási programot. Igaz, a 2004. márciusában felállt új kormány a 2005. márciusi, áprilisi és májusi számos figyelmeztetés ellenére az utolsó pillanatig várt a meghosszabbítás lehetőségének megvizsgálásával.

A két fél végül megállapodott abban, hogy a lejáratához közeledő jegyzőkönyvet egy évvel, a 2005. június 1. és 2006. május 31. közötti időszakra meghosszabbítja. A jegyzőkönyv levélváltás formájában létrejött meghosszabbítását a két fél 2005. június 3-án parafálta az EK hajói által a São Tomé és Príncipe partjainál folytatott halászati tevékenységek technikai és pénzügyi feltételeinek megállapítására 2005. június 1. és 2006. május 31. közötti időszakra.

A Bizottság ennek alapján javasolja, hogy a Tanács fogadja el a jegyzőkönyv meghosszabbítására vonatkozó, levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről szóló rendeletet.

A jegyzőkönyv meghosszabbítására vonatkozó, levélváltás formájában megkötött megállapodás ideiglenes alkalmazásáról szóló tanácsi határozatjavaslat annak végleges hatályba lépéséig külön eljárás tárgyát képezi.

Javaslat

A TANÁCS RENDELETE

az Európai Gazdasági Közösség és São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya között létrejött, a São Tomé és Príncipe partjainál történő halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyv 2005. június 1. és 2006. május 31. közötti időszakra történő meghosszabbításáról levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére, a 300. cikk (2) bekezdésével és (3) bekezdésének első albekezdésével összefüggésben,

tekintettel a Bizottság javaslatára¹,

tekintettel az Európai Parlament véleményére²

mivel:

- (1) Az Európai Gazdasági Közösség és a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság között a São Tomé és Príncipe partjainál folytatott halászatról szóló megállapodás³ értelmében a szerződő felek – a megállapodáshoz fűzött jegyzőkönyv érvényességi idejének lejártát megelőzően – tárgyalásokat kezdenek annak érdekében, hogy a következő időtartamra vonatkozóan kölcsönös megegyezéssel meghatározzák a jegyzőkönyv tartalmát, és adott esetben az annak mellékletéhez szükséges módosításokat vagy kiegészítéseket.
- (2) A két fél úgy döntött, hogy a jegyzőkönyv módosításaira vonatkozó tárgyalások lefolytatásáig a 301/2002/EK rendelettel⁴ megerősített, jelenlegi jegyzőkönyv érvényességi idejét a levélváltás formájában létrejött megállapodás útján egy évvel meghosszabbítja.
- (3) A Közösség érdekében áll a meghosszabbítás jóváhagyása.
- (4) A halászati lehetőségek tagállamok közötti felosztásának a lejárt jegyzőkönyvben meghatározott módszerét meg kell erősíteni,

¹ HL C [...], [...], [...]. o.

² HL C [...], [...], [...]. o.

³ HL L 54., 1984.2.25. 1. o.

⁴ HL L 47., 2002.2.19., 2. o.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A São Tomé és Príncipe partjainál folytatott halászat kapcsán az Európai Gazdasági Közösség és a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya közötti megállapodásban előírt, a halászati lehetőségek és a pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyv a 2005. június 1. és 2006. május 31. közötti időszakra történő meghosszabbításáról levélváltás formájában létrejött megállapodást a Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

A megállapodás szövegét csatolták e rendelethez.

2. cikk

A jegyzőkönyvben meghatározott halászati lehetőségek felosztásra kerültek a tagállamok között, az alábbi kulcs szerint:

- kerítőhálós tonhalhalászó hajók: Franciaország: 18
Spanyolország: 18
- horgászbotos tonhalászhajók Portugália: 2
- felszíni horogsoros halászhajók: Spanyolország: 20
Portugália: 5

Ha ezeknek a tagállamoknak az engedélykérelmei nem merítik ki a jegyzőkönyvben meghatározott halászati lehetőségeket, akkor a Bizottság bármely más tagállam engedélykérelmét figyelembe veheti.

3. cikk

Azok a tagállamok, melyek hajói e megállapodás keretében halásznak, az 500/2001/EK bizottsági rendeletben⁵ meghatározott szabályok szerint tájékoztatják a Bizottságot a São Tomé és Príncipe halászati övezetben kifogott minden egyes halállomány mennyiségéről.

⁵ HL L 73., 2001.3.15., 8. o.

4. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, [...] -án/-én

*A Tanács részéről
az elnök*

MEGÁLLAPODÁS

levélváltás formájában az Európai Gazdasági Közösség és a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya között létrejött, a São Tomé és Príncipe partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyv 2005. június 1. és 2006. május 31. közötti időszakra történő meghosszabbításáról

A. A Közösség levele

Tisztelt uraim!

Az Európai Gazdasági Közösség és São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya közötti megállapodásban előírt halászati lehetőségek és a pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló, jelenleg hatályos (a 2002. június 1. és 2005. május 31. közötti időszakra szóló) jegyzőkönyv meghosszabbítása érdekében és a jegyzőkönyv módosításaira vonatkozó tárgyalások lefolytatásáig megerősítem, hogy a következő átmeneti rendszerben állapodhattunk meg:

1. A 2005. június 1-jétől 2006. május 31-ig tartó időszakra az elmúlt három évben alkalmazott rendszer meghosszabbításra kerül.

Az átmeneti rendszer szerinti közösségi pénzügyi hozzájárulás a jelenleg hatályos jegyzőkönyv 2. cikkében előírt összegnek (637 500 €) felel meg. Az összeg egésze pénzügyi hozzájárulásként legkésőbb 2006. január 31-ig kerül kifizetésre.

Ezenkívül a Közösség 50 000 € összeggel finanszírozza az év során a mélyvízi rákállomány értékelésére vonatkozó tanulmányt

2. Ezen időszak alatt a halászati engedélyeket a jelenleg hatályos jegyzőkönyv 1. cikkében megállapított korlátok között állítják ki díjfizetés vagy előlegfizetés alapján; ezek a jegyzőkönyv mellékletének 2. pontjában megállapított díjaknak felelnek meg.

Kérem, igazolják e levél kézhezvételét, és jelezzék annak tartalmával való egyetértésüket.

Őszinte tisztelettel,

Az Európai Unió Tanácsa részéről

B. A São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormányának levele

Tisztelt uraim!

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom levelük mai kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Az Európai Gazdasági Közösség és São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya közötti megállapodásban előírt halászati lehetőségek és a pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló, jelenleg hatályos (a 2002. június 1. és 2005. május 31. közötti időszakra szóló) jegyzőkönyv meghosszabbítása érdekében és a jegyzőkönyv módosításaira vonatkozó tárgyalások lefolytatásáig megerősítem, hogy a következő átmeneti rendszerben állapodhattunk meg:

1. A 2005. június 1-jétől 2006. május 31-ig tartó időszakra az elmúlt három évben alkalmazott rendszer meghosszabbításra kerül.

Az átmeneti rendszer szerinti közösségi pénzügyi hozzájárulás a jelenleg hatályos jegyzőkönyv 2. cikkében előírt összegnek (637 500 €) felel meg. Az összeg egésze pénzügyi hozzájárulásként legkésőbb 2006. január 31-ig kerül kifizetésre.

Ezenkívül a Közösség 50 000 € összeggel finanszírozza az év során a mélyvízi rákállomány értékelésére vonatkozó tanulmányt

2. Ez időszak alatt a halászati engedélyeket a jelenleg hatályos jegyzőkönyv 1. cikkében megállapított korlátok között állítják ki díjfizetés vagy előlegfizetés alapján; ezek a jegyzőkönyv mellékletének 2. pontjában megállapított díjaknak felelnek meg.”

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: levelük tartalma elfogadható a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya számára, és hogy levelük e levélhez hasonlóan a javaslatuknak megfelelő megállapodás tárgyát képezi.

Őszinte tisztelettel,

A São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya részéről

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

1. A JAVASLAT CÍME:

A Tanács rendeletjavaslata az Európai Gazdasági Közösség és a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya között létrejött, a São Tomé és Príncipe partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és a pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyv 2005. június 1. és 2006. május 31. közötti időszakra történő meghosszabbításáról levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről

2. TEVÉKENYSÉGALAPÚ IRÁNYÍTÁSI ÉS KÖLTSÉGVETÉS-TERVEZÉSI KERET

11. Halászat

1103. Nemzetközi halászati megállapodások

3. KÖLTSÉGVETÉSI TÉTELEK:

3.1. Költségvetési tételek:

110301 : „Nemzetközi halászati megállapodások”

11010404 : „Nemzetközi halászati megállapodások – igazgatási kiadások”

3.2 A fellépés és a pénzügyi kihatás időtartama:

Az EK és a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság között létrejött halászati megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv 2005. május 31-én hatályát veszítette. **A jegyzőkönyv meghosszabbítását egy évre megkötötték.**

A jegyzőkönyv megállapítja a pénzügyi hozzájárulást, a közösségi hajók halászati tevékenységeinek kategóriáit és feltételeit a São Tomé és Príncipehez tartozó halászati övezetekben.

A megállapodás meghosszabbítását különösen azért javasolták 2005 februárjától, hogy szabályozni lehessen néhány, az e jegyzőkönyv végrehajtásával kapcsolatos nehézséget, és hogy a hatóságoknak elegendő idejük legyen a jövőbeni jegyzőkönyv tárgyalásaira való legmegfelelőbb felkészülésre, illetve hogy megvalósítsák a halászati ágazat szükséges fejlesztéseinek támogatási programját. A 2004. márciusában felállt új kormány valóban elég törekeny. A képviselőház bizalmatlansági szavazása az olajágazat kapcsán óvatosságra sarkallta a kormányt. A számos, 2005. márciusi, áprilisi és májusi figyelmeztetés ellenére a halászati miniszter nem írta alá a javasolt meghosszabbítást. A két fél végül 2005. június 3-án São Tomében találkozott a halászati megállapodás hatályos jegyzőkönyvének megvalósítását illető helyzet és a meghosszabbítás elemzésére.

A két fél megállapodott abban, hogy a lejáratához közeledő jegyzőkönyvet egy évvel, a 2005. június 1. és 2006. május 31. közötti időszakra meghosszabbítja. A jegyzőkönyv levélváltás formájában létrejött meghosszabbítását a két fél 2005. június 3-án parafálta az EK hajói által a São Tomé és Príncipe partjainál folytatott halászati tevékenységek technikai és pénzügyi feltételeinek megállapítására.

3.3 Költségvetési jellemzők (a táblázat szükség esetén további sorokkal bővíthető):

Költségvetési tétel	Kiadás típusa		Új	EFTA-hozzájárulás	Tagjelölt országok hozzájárulásai	A pénzügyi terv fejezete
11.0301	Kötelező	diff. ⁶	NEM	NEM	NEM	4.
11.010404	Kötelező	nem diff. ⁷	NEM	NEM	NEM	4.

4. FORRÁSOK ÁTTEKINTÉSE

4.1 Pénzügyi források

4.1.1 A kötelezettségvállalási előirányzatok és a kifizetési előirányzatok áttekintése

millió EUR (négy tizedesjegyig)

Kiadás típusa	Szakasz		n. év	n + 1	n + 2	n + 3	Összesen

Működési kiadások⁸

Kötelezettségvállalási előirányzatok	8,1	a	0,6375				0,6375
Kifizetési előirányzatok		b	0,6375				0,6375

A referenciaösszegbe tartozó igazgatási kiadások⁹

⁶ Differenciált előirányzatok.

⁷ Nem differenciált előirányzatok.

⁸ Olyan kiadások, amelyek nem tartoznak az érintett 11. cím 11 01 01. alcíme alá.

⁹ A(z) xx. cím xx 01 04. jogcímcsoport alá tartozó kiadások.

Technikai és igazgatási segítségnyújtás (NDE)	8.2.4	c	0,05				0,05
---	-------	---	------	--	--	--	------

TELJES REFERENCIAÖSSZEG

Kötelezettségvállalási előirányzatok		a+c	0,6875				0,6875
Kifizetési előirányzatok		b+c	0,6875				0,6875

Személyi és kapcsolódó kiadások (NDE)	8.2.5	d	0,0594				0,0594
Személyi és kapcsolódó – a referenciaösszegbe nem beletartozó – költségektől eltérő igazgatási költségek (NDE).	8.2.6	e	0,1015				0,1015

A fellépés indikatív összköltsége

TELJES KÖTELEZETT SÉGVÁLLALÁSI ELŐIRÁNYZAT, beleértve a személyi költségeket		a+c+d+e	0,8484				0,8484
TELJES KIFIZETÉSI ELŐIRÁNYZAT, beleértve a személyi költségeket		b+c+d+e	0,8484				0,8484

A társfinanszírozás részletezése

Amennyiben a javaslat egy tagország vagy intézmény (pontosítsa, melyik) részéről társfinanszírozást ír elő, annak mértékét fel kell becsülni a lent található táblázatban (további sorok hozzáadhatók, ha több intézmény vesz részt a társfinanszírozásban):

millió EUR (három tizedesjegyig)

Társfinanszírozó szerv		n. év	n + 1	n + 2	n + 3	Összesen
.....	F					
TELJES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSI ELŐIRÁNYZAT társfinanszírozással	a+c+d+e+f					

4.1.2 A pénzügyi programozással való összeegyeztethetőség

- A javaslat összeegyeztethető a jelenlegi pénzügyi programozással.
- A javaslat miatt a pénzügyi terv vonatkozó fejezetének átdolgozása szükséges.
- A javaslat miatt szükség lehet az intézményközi megállapodás rendelkezéseinek alkalmazására¹⁰ (azaz rugalmassági eszköz alkalmazására vagy pénzügyi terv módosítására).

4.1.3 A bevételre gyakorolt pénzügyi hatás

- A javaslatnak nincs kihatása a bevételre
- A javaslatnak van pénzügyi kihatása – a bevételre gyakorolt hatása a következő:

Megjegyzés: A bevételre gyakorolt hatás kiszámításának módjára vonatkozó valamennyi részletet és észrevételt külön mellékletben kell bemutatni.

millió EUR (egy tizedesjegyig)

Költségvetési tétel	Bevétel	A fellépést megelőzően [n-1. év]	A fellépés után			
			[n.]	[n+1]	[n+2]	[n+3]
	a) <i>Bevétel abszolút összege</i>					
	b) <i>A bevétel változása</i>	Δ				

(Minden érintett költségvetési tételt fel kell tüntetni; ha a kihatás több költségvetési tételt is érint, a táblázatot megfelelő számú sorral ki kell egészíteni.)

4.2. Teljes munkaidős egyenértékben kifejezett személyi állomány (beleértve a tisztviselőket, az ideiglenes és a külső alkalmazottakat) – a részleteket lásd a 8.2.1. pontnál

Éves szükségletek	n. év			
A személyi állomány teljes létszáma	0.55			

¹⁰ Lásd az intézményközi megállapodás 19. és 24. pontját.

5. JELLEMZŐK ÉS CÉLKITŰZÉSEK

Az indokolásban be kell mutatni a javaslat összefüggésével kapcsolatos pontosításokat. A pénzügyi kimutatás e szakaszának a következő kiegészítő információkat kell magában foglalnia:

5.1 A megvalósításra rövid vagy hosszú távon van-e szükség

Az EK és a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság között létrejött halászati megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv 2005. május 31-én hatályát veszítette.

A megállapodás 2005 februárjától javasolt meghosszabbításának fő célkitűzése, hogy szabályozni lehessen néhány, az e jegyzőkönyv végrehajtásával kapcsolatos nehézséget, és hogy a hatóságoknak elegendő idejük legyen a jövőbeni jegyzőkönyv tárgyalásaira való legmegfelelőbb felkészülésre, illetve hogy megvalósítsák a halászati ágazat szükségessé fejlesztéseinek támogatási programját.

A 2004. márciusában felállt új kormány valóban elég törekeny. A képviselőház bizalmatlansági szavazása az olajágazat kapcsán óvatosságra sarkallta a kormányt. A számos, 2005. márciusi, áprilisi és májusi figyelmeztetés ellenére a halászati miniszter nem írta alá a javasolt meghosszabbítást. A két fél végül 2005. június 3-án São Tomében találkozott a halászati megállapodás hatályos jegyzőkönyvének megvalósítását illető helyzet és a meghosszabbítás elemzésére.

A két fél megállapodott abban, hogy a lejáratához közeledő jegyzőkönyvet egy évvel, a 2005. június 1. és 2006. május 31. közötti időszakra meghosszabbítja. A jegyzőkönyv levélváltás formájában létrejött meghosszabbítását a két fél 2005. június 3-án parafálta az EK hajói által a São Tomé és Príncipe partjainál folytatott halászati tevékenységek technikai és pénzügyi feltételeinek megállapítására.

A meghosszabbítás célja annak lehetővé tétele, hogy a közösségi hajótulajdonosok a jegyzőkönyv módosításával kapcsolatos tárgyalásokig folytathassák halászati tevékenységüket a São Tomé és Príncipe-i kizárólagos gazdaság övezetben.

A meghosszabbított jegyzőkönyv alapvető elemei változatlanok:

- Halászati lehetőségek: 36 kerítőhálós tonhalhalászó hajó fagyasztóval, 2 horgászbotos tonhalhalászó hajó és 25 felszíni horogsoros hajó

A jegyzőkönyvben meghatározott halászati lehetőségek felosztásra kerültek a tagállamok között a 2002/2005-ös jegyzőkönyv alábbi kulcsa szerint:

- kerítőhálós tonhalhalászó hajók: Franciaország: 18, Spanyolország: 18
- horgászbotos tonhalhalászó hajók Portugália: 2
- felszíni horogsoros halászhajók: Spanyolország: 20, Portugália: 5
- Referencia-űrtartalom: A jelenleg hatályos jegyzőkönyv címén előírt referencia-űrtartalom, azaz 8500 tonna kifogott tonhal a meghosszabbítás idejére (2005. június 31 – 2006. május 31.)

- Pénzügyi hozzájárulás: A jelenleg hatályos jegyzőkönyv címén előírt összeg, azaz 637 500 € a meghosszabbítás idejére (2005. június 31 – 2006. május 31.)
- A hajótulajdonosok előleg- és díjfizetése:
 - a hajótulajdonosok illetéke a São Tomé és Príncipe halászati övezetében kifogott tonhal tonnájaként 25 €, a Közösségnek a régióban megkötött többi megállapodásához hasonlóan;
 - az előleg összege kerítőhálós tonhalhalászó hajónként évente 3750 €, felszíni horogsoros halászhajónként évente 1375 € és horgászbotos tonhalhalászó hajónként évente 625 €.

Ezenkívül 50 000 euro van előirányzva a mélyvízi rákállomány értékelésére vonatkozó tanulmány elkészítésére. A tanulmány a 2002/2005-ös jegyzőkönyv első évére tervezték, de megvalósítása akkoriban nem volt lehetséges.

A meghosszabbítás évére tehát a pénzügyi hozzájárulás 687 500 €.

5.2 A közösségi részvétel által képviselt hozzáadott érték, valamint a javaslatnak az egyéb pénzügyi eszközökkel való összeegyeztethetősége és esetleges szinergiája

A Közösség a tengeri jog módosításait követően a hetvenes évektől kezdte meg a halászati megállapodások megkötését. Ekkoriban a tagállamok úgy döntöttek, hogy e területen hatásköreiket átruházzák a Közösségre (1976. november 3-i tanácsi állásfoglalás), és azóta a halászati megállapodások a Közösség kizárólagos hatáskörébe tartoznak.

Ami a meghosszabbítást illeti, a közösségi fellépés elmaradása magánmegállapodásokra adna módot, amelyek nem biztosítanának fenntartható halászatot, és a közösségi hajók lobogóinak (leginkább tetszés szerinti lobogóra) cserélése a közösségi flotta csökkenését vonná maga után. Ugyanakkor a Közösség nemzetközi kötelezettségvállalásokat tett a források fenntartható kezelését és az illegális halászat elleni küzdelmet illetően, amelyek csak közösségi halászati megállapodásokon keresztül biztosíthatók.

A Közösség bízik abban is, hogy e meghosszabbítással São Tomé és Príncipe kész lesz megnyitni a halászati partnerségi egyezmény tárgyalásait.

5.3. A javaslat céljai, az attól várt eredmények, illetve az azzal összefüggő mutatók a tevékenység alapú irányítás keretében.

A halászati megállapodásokra vonatkozó tárgyalások és azok megkötése harmadik országokkal, csakúgy mint esetleges meghosszabbításuk általános célja a közösségi flotta hagyományos halászati tevékenységeinek fenntartása és védelme, beleértve a távoli halászati flottát, valamint a kapcsolatok fejlesztése a közösségi vizeken kívüli halászati erőforrások fenntartható kiaknázásának megerősítését célzó partnerség szellemében, a környezetvédelmi, társadalmi és gazdasági kérdésekre is tekintettel.

A jegyzőkönyv meghosszabbításának célja a São Tomé és Príncipevel hatályos jegyzőkönyvéhez hasonlóan a közösségi halászhajók kizárólagos gazdasági övezetbe való belépésének megőrzése a megállapodásban előírt halászati kategóriák szerint:

- 1) kerítőhálós tonhalhalászó hajók: 36 hajó a trópusi tonhalhalászathoz;
- 2) horgászbotos tonhalhalászahajók: 2 hajó a trópusi tonhalhalászathoz;
- 3) horogsoros halászahajók: 25 hajó a tonhal és a rokon fajok halászatához;

A meghosszabbítás évére tehát a pénzügyi hozzájárulás 687 500 €.

A megállapodás végrehajtásának felügyeletére a következő mutatókat használják a tevékenység alapú irányítás keretében:

- a halászati lehetőségek felhasználási arányának követése;
- a fogásokra és a megállapodás kereskedelmi értékére vonatkozó adatok összegyűjtése és elemzése;
- a közösségi munkavállaláshoz és a hozzáadott értékhez való hozzájárulás;
- a közösségi piac stabilitásához való hozzájárulás;
- a São Tomé és Príncipe-i szegénység csökkentésének általános célkitűzéséhez való hozzájárulás, beleértve a munkavállaláshoz, az infrastrukturális fejlesztéshez és az állami költségvetés támogatásához való hozzájárulást;
- technikai és vegyesbizottsági megbeszélések száma;

5.4 Végrehajtási módszer (indikatív)

Jelölje meg a fellépés végrehajtásához választott módszert (módszereket)¹¹.

Központosított irányítás

közvetlenül a Bizottság által

közvetetten a következőknek történő hatáskör-átruházással:

végrehajtó hivatalok

A Községek által létrehozott, a költségvetési rendelet 185. cikkében említettek szerinti szervek,

tagállami közintézmények/
közfeladatot ellátó szervek.

Megosztott vagy decentralizált irányítás

a tagállamokkal

¹¹ Egynél több módszer feltüntetése esetén kérjük, adja meg a további részleteket e pont „Vonatkozó megjegyzések” részében.

harmadik országokkal

Nemzetközi szervezetekkel közös irányítás (nevezze meg)

Megjegyzés:

6. FELÜGYELET ÉS ÉRTÉKELÉS

6.1 Felügyeleti rendszer

A Bizottság (a Halászati Főigazgatóság és a Bizottság regionális küldöttsége – Libreville, Gabon) biztosítja a meghosszabbítás végrehajtásának rendszeres nyomon követését, különösen ami az üzemeltetők általi használatot és a fogási adatokat illeti.

6.2 Értékelés

A javaslat különleges, e jegyzőkönyv átmeneti meghosszabbítását célzó előzetes értékelése nem történt meg, tekintettel a javaslat határozott idejű jellegére, vagyis az előző jegyzőkönyv mindössze egy éves meghosszabbítására. Ugyanakkor az új jegyzőkönyv tárgyalásainak esetleges megkezdését elősegítendő, a jelenleg hatályos jegyzőkönyv részletes értékelése független szakértők konzorciumának segítségével 2004 augusztusában megtörtént. A tárgyalások megkezdése e meghosszabbítás miatt egy évvel későbbre tolódik. Ez a felkészüléshez haladékot jelent São Tomé és Príncipe hatóságai számára. A 2004-es tanulmány 2005-ös adatokkal frissíthető.

6.2.1 Előzetes értékelés

A következőkben a jelenleg hatályos (2002–2005) jegyzőkönyv értékeinek néhány, a 2004-es tanulmányból származó értékelési eleme található:

(a „São Tomé és Príncipe” megállapodás tanulmánya: Ex Post evaluation of the current protocol to the fisheries agreement between the European Community and the Republic of São Tomé e Príncipe, and an analysis of the impact of the future protocol on sustainability, including ex ante evaluation” par Oceanci Developpement et Poseidon Aquatic Ressource Management Ltd. Project Fish/2003/02, zárójelentés, 2004. augusztus)

Ez a hetedik jegyzőkönyv a két fél közötti keretmegállapodás 1984-es hatálybalépése óta. A megállapodás elsősorban a tonhalhalászó hajókra vonatkozik (63 hajó), amely a kísérleti rákhalászatra is lehetőséget biztosít (3 db. 250 BRT-nál kisebb hajó kizárólag a 2002. június 1. – 2003. május 31-i időszakra). Az EK e tonhalhalászati megállapodása az Atlanti-Óceán tonhalfélékben egyik leggazdagabb övezetére vonatkozik.

A kétoldalú halászati megállapodás a Közösség számára a távoli halászati politika fenntartását, a magánüzemeltetők (érintett hajótulajdonosok) számára pedig a São Tomé és Príncipe halászati övezetébe való további belépési lehetőséget, valamint az Atlanti-Óceánon folytatott tonhalhalászat megszakítás nélküli folytatását teszi lehetővé. A közösségi halászati megállapodás a két felet kötelező szabályozó kerettel biztosítja ezenkívül a raktárak megfelelő irányítását, amit a magánmegállapodások

nem feltétlenül biztosítanak. Végül pedig a megállapodás munkalehetőséget biztosít az EK és a harmadik ország tengerészei számára.

A 2002–2005-ös jegyzőkönyvben szereplő halászati lehetőségek összessége 36 kerítőhálós tonhalhalászó hajóra, 2 horgászbotos tonhalhalászó hajóra (az előző jegyzőkönyvben 7) és 25 felszíni horogsoros halászhajóra (az előző jegyzőkönyvben 33) terjed ki. Ez az előző jegyzőkönyvhöz képest a hajók számbeli csökkenését jelenti.

Ebből következően az engedélyek kiadását illetően az átlagos kihasználtság nagyon jó volt a kerítőhálós tonhalhalászó hajókat illetően, jó a felszíni horogsoros halászhajókat illetően, ugyanakkor nulla a horgászbotos halászhajókat és a kísérleti rákhalászati szegmenst illetően.

E jegyzőkönyv tonhalászatra vonatkozó szakasza szerves részét képezi az Atlanti-óceáni övezetre vonatkozó tonhalmegállapodások rendszerének, ami lehetővé teszi a közösségi flotta számára a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló tonhalállományok követését.

Az EK/São Tomé és Príncipe halászati megállapodásának felhasználása (hajók számában)

Hajó típusa	Halászati lehetőségek	2002/2003. használat	2003/2004. használat	2004/2005. használat ¹²	Átlagos kihasználtság
Kerítőhálós tonhalhalászó hajók	36 hajó	72%	78%	67%	72%
Horgászbotos tonhalászhajók	2 hajó	0%	0%	0%	0%
Felszíni horogsoros hajók	25 hajó	64%	68%	40%	57%

Mivel a tonhal erősen vándorló faj, ezért az egy adott övezetben ejtett fogások jelentősen ingadozhatnak egyik halászati évről a másikra. A közösségi flotta São Tomé és Príncipe vizein ejtett fogásainak számát ezért nem lehet előre megmondani. Általában a fogások (2000–8000 t/év) alacsonyabbak voltak a referencia-ürmértéknél (8500 tonna).

A megállapodás egyértelműen előnyös abban a tekintetben, hogy a fogások értéke meghaladja a jegyzőkönyv költségét. A tonhal kereskedelmi átlagértéke 800 és 1000 €/t között mozog.

A fogásoknak a érintett hajók fogásainak közvetlen kereskedelmi értékén túl a megállapodás egyértelmű előnyökkel jár a következők miatt:

- munkavállalás biztosítása a halászhajók fedélzetén;

¹²

Már 2003. szeptember 29-én átvett engedélyek a 2003.7.1-2004.6.30. időszakra.

- munkahelyteremtő hatás a kikötőkben, az árverésen, a feldolgozó üzemekben, a hajógyárakban, a szolgáltató vállalkozásokban, stb.;
- ezek az álláslehetőségek olyan régiókban jönnek létre, ahol nincs más munkalehetőség;
- A Közösség halellátásához való hozzájárulás.

Érdemes aláhúzni, hogy a Tanács által meghatározott iránymutatások az AKCS-országokkal való halászati megállapodások tárgyalását illetően előírják, hogy tekintettel kell lenni a Közösségnek az adott országokkal való halászati kapcsolatainak fenntartására vagy létrehozására.

– A közösségi fellépés hozzáadott értéke:

Ami a meghosszabbítást illeti, a közösségi fellépés elmaradása magánmegállapodásokra adna módot, amelyek nem biztosítanak fenntartható halászatot, és a közösségi hajók lobogóinak (leginkább tetszés szerinti lobogóra) cserélése a közösségi flotta csökkenését vonná maga után. Ugyanakkor a Közösség nemzetközi kötelezettségvállalásokat tett a források fenntartható kezelését és az illegális halászat elleni küzdelmet illetően, amelyek csak közösségi halászati megállapodásokon keresztül biztosíthatók.

– Kockázatok és alternatív megoldási lehetőségek:

Új halászati jegyzőkönyv létrehozása mindenképp jár bizonyos számú kockázattal, például: A célirányos fellépések finanszírozására szolgáló összegek és a hajótulajdonosok illetékei nem a megállapodás szerint kerülnek felhasználásra (csalás), a külföldi flották nem vesznek tudomást az engedélyekről és más ellenőrzésekről, befektetési hiány és a helyi horgászok marginalizációja.

E kockázatok elkerülése érdekében célszerű lenne a bevételek és kiadások felügyeletének javítása, a járőrhajók vagy a légiellenőrzés javítása, a műholdas követés (VMS – hajómegfigyelés) erősítése, a külföldi flották ösztönzése a helyi kikötők használatára, a helyi horgászokat segítő intézkedések finanszírozása, stb.

6.2.2 A megállapodás gazdasági értékének előzetes értékelése és a Közösség pénzügyi hozzájárulása

A Közösség által e meghosszabbítás keretében engedélyezett pénzügyi hozzájárulás a 2002/2005-ös pénzügyi keret egy éves meghosszabbítása alapján felállított egyszeri keret, vagyis 637 500 € a tonhalhalászati lehetőségekre, illetve 50 000 € a mélyvízi rákra vonatkozó tanulmány finanszírozására.

6.2.3 Az időközi/utólagos értékelés nyomán hozott intézkedések (hasonló, korábbi tapasztalatok tanulsága)

A 2005-ben lejáratához közeledő jegyzőkönyv részletes értékelése 2004 augusztusában készült és került véglegesítésre. E tanulmánynak lehetővé kell tennie a megállapodás újratárgyalását, ami egy évvel eltolódott, hogy a São Tomé és Príncipe hatóságainak módjában álljon felhasználni a célirányos fellépésekre szánt

pénzeszközöket, és hogy ezek keretében elkészíthesse a halászati erőforrások fenntartható kezelésének támogatási programját.

A pénzügyi hozzájárulás jelentős részét kitevő célirányos fellépések csak 2005 júliusában kerültek kifizetésre egy összegben, mivel 2005 tavaszáig a jegyzőkönyv 4. cikkében előírt éves programozásuk hiányzott. Meg kell jegyezni, hogy São Tomé és Príncipe hatóságai részletes végrehajtási jelentés megküldésére kötelezték el magukat a jegyzőkönyvben előírtak szerint.

A célirányos fellépéseknek a São Tomé és Príncipe Halászati Minisztériumának gyengeségéből eredő éves programozási nehézségei annak kérésére készítették a minisztériumot, hogy a meghosszabbítás címén fizetendő, a jelenleg hatályos jegyzőkönyv 2. cikkében előírt összegnek megfelelő közösségi pénzügyi hozzájárulást (637 500€) egy összegben, pénzügyi kompenzációként kerüljön kifizetésre.

A jegyzőkönyvben a 2002. június 1. – 2005. május 31. közötti időszakra előírt, 880 000 eurót kitevő támogatási fellépések kifizetése csak 2005. július 12-én történt meg, mivel a São Tomé és Príncipe-i hatóságok nem készítették el a programozási tervet. A meghosszabbítás egyszeri, 2006. januárjában kifizetendő 637 500 € összegű kifizetést ír elő, amely a célirányos fellépésekre előirányzott 255 000 € és 382 500 eurót kitevő pénzügyi hozzájárulás összegének felel meg. A 2002/2005-ös célirányos fellépéseknél felgyülemlett késedelemre való tekintettel São Tomé és Príncipe kormánya elkötelezte magát a késés behozására, de a meghosszabbításkor nem kívánta a 255 000 € célirányos fellépés új programozás alapján történő átutalását. Ugyanakkor São Tomé és Príncipe kormánya kifejezte azon szándékát, hogy ennek megfelelő összeget költsön az e fellépések által megcélzott ágazatokra.

6.2.4 A jövőbeli értékelések feltételei és gyakorisága

A 2002. június 1. és 2005. május 31. között hatályos jegyzőkönyv által felölelt időszak nagy része egy 2004 augusztusában befejezett értékelés tárgyát képezte a korai tárgyalások előrehozása érdekében, ezeket azonban nem lehetett megtartani. E tanulmány frissítése a meghosszabbítás idejére az eredmények (fogások, fogások értéke) és a következmények (létrehozott és fenntartott munkahelyek száma, a jegyzőkönyv költsége és a fogások értéke közötti kapcsolat) felmérését lehetővé tevő mutatók alapján lehetséges.

E tanulmány folytatásaként és a régióbeli fenntartható halászat biztosítása érdekében a jövőben gazdasági, társadalmi és környezeti hatásértékelés készül a jegyzőkönyv minden egyes meghosszabbítása előtt. Az 5.3. pontban felsorolt mutatókat használják fel az utólagos értékelés megvalósítására.

7. CSALÁS ELLENI INTÉZKEDÉSEK

A Közösség által a megállapodás keretében átutalt pénzügyi hozzájárulás felhasználása az adott harmadik ország kizárólagos felelősségébe tartozik.

Ugyanakkor előírták, hogy ebben az esetben a pénzügyi hozzájárulásnak az adott állam halászati politikájának támogatására felhasznált része, e program végrehajtása

és a megvalósult eredményekről a Bizottságnak átadott információ a harmadik ország kizárólagos hatáskörébe és felelősségi körébe tartozik. A Bizottság mégis elkötelezi magát arra, hogy megkísérel állandó politikai párbeszéd és egyeztetést kialakítani a jegyzőkönyv meghosszabbítása irányításának javítása és a Közösségnek az erőforrások fenntartható kezeléséhez való hozzájárulásának erősítése érdekében.

Mindenesetre minden, halászáti megállapodás keretében teljesített bizottsági kifizetésre a Bizottság szokásos költségvetési és pénzügyi szabályai és eljárásai vonatkoznak. Ez lehetővé teszi különösen a harmadik országok azon bankszámláinak teljes mértékű azonosítását, amelyekre a pénzügyi hozzájárulás összegeinek átutalása történik.

A nemzeti függetlenség elve alapján a Bizottság ugyanakkor a harmadik országoknak átutalt pénzügyi hozzájárulásokat illetően saját kezdeményezésére nem végezhet vagy végeztethet pénzügyi auditokat.

8. A FORRÁSOK RÉSZLETEZÉSE

8.1 A javaslat célkitűzéseinek pénzügyi költségei

Kötelezettségvállalási előirányzatok millió euróban (négy tizedesjegyig)

(Fel kell tüntetni a célkitűzésekre, a fellépésekre és a végeredményekre vonatkozó fejezeteket)	Teljesítések típusa	n. év		n+1		n+2		ÖSSZESEN	
		Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség
1. MŰKÖDÉSI CÉLKITŰZÉS ¹³ : halászati lehetőségek pénzügyi hozzájárulásért cserébe.									
1. fellépés.....									
1. végeredmény	Hajó/engedély kvóta	63 engedély 8500 t	0.6375					63 engedély 8500 t	0.6375
2. MŰKÖDÉSI CÉLKITŰZÉS: a mélyvízi rákerőforrás értékelési tanulmánya									
2. fellépés.....									
1. végeredmény	a mélyvízi rákerőforrás értékelési tanulmánya		0,05.						0,05.
ÖSSZKÖLTSÉG			0,6875						0,6875

*

¹³ Az 5.3. szakaszban leírtak szerint.

8.2 Igazgatási kiadások

8.2.1 Személyi állomány létszáma és típusa

Foglalkoztatás jellege		A fellépés kezelésére meglévő és/vagy pótlólagos állományból kirendelendő létszám (álláshelyek száma/teljes munkaidős egyenérték)			
		n. év			
Tisztviselők vagy ideiglenes alkalmazottak ¹⁴ (11 01 01)	A*/adminisztrátor	0,25			
	B*, C*/asszisztens	0,3			
A 11 01 02. jogcímcsoportból finanszírozott állomány ¹⁵					
A 11 01 04 04 jogcímcsoportból finanszírozott egyéb állomány ¹⁶					
ÖSSZESEN		0,55			

8.2.2 A fellépés keretében felmerülő feladatok leírása feladatok

- A főtárgyaló segítése a halászati megállapodások előkészítésében és megkötésében:
 - a harmadik országgal való tárgyalásokon való részvétel a halászati megállapodások megkötése érdekében;
 - értékelési jelentéstervezetek és tárgyalási stratégiai jegyzetek készítése a biztos számára;
 - a Tanács „külső halászat” munkacsoportjában a Bizottság álláspontjának ismertetése és védelme;
 - a megállapodás végleges szövegében lefektetendő, a tagállamokkal való kompromisszumkeresésben való részvétel.
- A megállapodások végrehajtásának ellenőrzése (monitoring):
 - a halászati megállapodások napi nyomon követése;

¹⁴ Amelynek költségét NEM fedezi a referenciaösszeg.

¹⁵ Amelynek költségét NEM fedezi a referenciaösszeg.

¹⁶ Amelynek költségét tartalmazza a referenciaösszeg.

- a pénzügyi hozzájárulás és a célirányos fellépés vagy a finanszírozás kötelezettségvállalásainak és kifizetéseinek előkészítése és ellenőrzése a felelősségteljes halászat kialakítása érdekében;
 - rendszeres jelentéskészítés a megállapodások végrehajtásáról;
 - a megállapodások értékelése: tudományos és műszaki szempontok
 - a Tanács rendelet- és határozatjavaslati tervezetének és a megállapodás szövegeinek előkészítése;
 - az elfogadással kapcsolatos eljárások megkezdése és figyelemmel kísérése.
- Technikai segítségnyújtás:
 - a Bizottság álláspontjának előkészítése a vegyesbizottság számára.
 - Intézményközi kapcsolatok
 - a Bizottság képvisellete a Tanács, az Európai Parlament és a tagállamok előtt a tárgyalási folyamat összefüggésében;
 - az Európai Parlament szóbeli és írásbeli kérdéseire adandó válaszok elkészítése;
 - Szolgálatközi konzultáció és együttműködés:
 - a többi főigazgatósággal való kapcsolattartás biztosítása a tárgyalások és a megállapodások figyelemmel kísérése kapcsán;
 - a szolgálatközi konzultációk megszervezése és megválaszolása
 - Értékelés
 - a hatásértékelés naprakészé tételében való részvétel;
 - az elért célkitűzések és az értékelési mutatók elemzése.

8.2.3 A – jogszabályban meghatározott – állomány származási helye

(Több származási hely megjelölése esetén kérjük, az álláshelyek számát minden származási helyre vonatkozóan megadni).

- X A cserére vagy meghosszabbításra kerülő program irányításához jelenleg hozzárendelt álláshelyek
- A 2005. évi politikai stratégia / előzetes költségvetés-tervezet keretében már hozzárendelt álláshelyek
- A következő éves politikai stratégia / előzetes költségvetés-tervezet eljárásának a keretében igénylendő álláshelyek

- Az érintett szolgálaton belül meglévő állomány felhasználásával átcsoportosítandó álláshelyek (belső áthelyezés)
- Az n. évben szükséges, de az éves politikai stratégiában / előzetes költségvetés-tervezetben az adott évre nem előírányozott álláshelyek

8.2.4 A referenciaösszegbe beletartozó egyéb igazgatási kiadások

(11 01 04/05 – Igazgatási kiadások)

millió EUR (a 3. tizedesjegyig)

Költségvetési tétel 11010404 (szám és megnevezés)	n. év			ÖSSZESEN
1. Technikai és igazgatási segítségnyújtás (beleértve a kapcsolódó személyi költségeket)				
Végrehajtó hivatalok ¹⁷				
Egyéb technikai és igazgatási segítségnyújtás				
- belső				
- külső (mélyvízirák-tanulmány)	0,05			
Teljes technikai és igazgatási segítségnyújtás	0,05			0,05

8.2.5 A referenciaösszegbe nem beletartozó személyi és kapcsolódó költségek

millió EUR (a 4. tizedesjegyig)

A személyi állomány fajtája	n. év			
Tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak (11 01 01)	0,0594			
A(z) XX 01 02. jogcímcsoportból finanszírozott személyi állomány (kiszegítő alkalmazottak, kihelyezett tagállami szakértők, szerződéses alkalmazottak stb.) (nevezze meg a költségvetési tételt)				
Személyi és kapcsolódó – a referenciaösszegbe NEM beletartozó – költségek összesen	0.0594			

¹⁷ Hivatkozni kell az érintett végrehajtó hivatal(ok)ra vonatkozó pénzügyi kimutatásra.

Számítás – Tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak*Adott esetben a 8.2.1. pontra kell hivatkozni*

- 1A = 108 000 €*0,25 = € 27 000
- 1B = 108 000 €*0,25 = € 16 200
- 1C = 108 000 €*0,15 = € 16 200
- Összesen: 59 400 € (évi 0.0594 millió €)

Mindösszesen: 59 400 € /év (évi 0,0594 millió €)

Számítás – A(z) XX 01 02. jogcímcsoportból finanszírozott személyi állomány*Adott esetben a 8.2.1. pontra kell hivatkozni***8.2.6 A referenciaösszegbe nem beletartozó egyéb igazgatási kiadások**

millió EUR (a 3. tizedesjegyig)

	n. év	n+1	n+2	ÖSSZESEN
11 01 02 11 01. – Kiküldetések	0,010			0,010
11 01 02 11 02. – Ülések és konferenciák	0,0015			0,0015
XX 01 02 11 03. – Bizottságok ¹⁸				
XX 01 02 11 04. - Tanulmányok és konzultációk				
XX 01 02 11 05. – Információs rendszerek				
2. 2. Egyéb irányítási kiadások összesen (XX 01 02 11.)				
3. Egyéb igazgatási jellegű kiadások (a költségvetési tétel megadása mellett) Tanulmányok és technikai segítségnyújtás a VMS-hez, a VMS jogi kerete, a VMS-hez kapcsolódó technikusképzés 11 01 04 04. költségvetési tétel	0,09			0,09

¹⁸ Nevezze meg a bizottság típusát és azt a csoportot, amelyhez tartozik.

A személyi és kapcsolódó költségeken kívüli – a referenciaösszegbe NEM beletartozó – igazgatási kiadások összesen	0,1015			0,1015
--	---------------	--	--	---------------